

BZS Info = OFPC Info = UFPC Info

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **42 (1995)**

Heft 5

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Rechte, Pflichten und Kennzeichnung der Zugewiesenen

bzs. In Nr. 10/94 von «Zivilschutz» wurde erläutert, dass die Schutzdienstpflichtigen, die zivilen Führungsstäben oder kantonalen bzw. kommunalen Polizeikorps zur Verstärkung zugewiesen werden, auch in der neuen Zivilschutzgesetzgebung in Rechten und Pflichten eines Schutzdienstpflichtigen stehen. Offen gelassen wurde jedoch die Frage der Kennzeichnung (Armbinde mit dem internationalen Zivilschutzzeichen und Ausweis). Diese Frage wurde in der Zwischenzeit geklärt.

Die Zugewiesenen werden im Sinne von Artikel 15 Absatz 2 des Zivilschutzgesetzes (ZSG) und Artikel 28 der Zivilschutzverordnung (ZSV) den zivilen Führungsstäben oder der Polizei vorsorglich und auf unbestimmte Zeit zur Verfügung gestellt. Die

den Zugewiesenen übertragenen Aufgaben müssen dem Zweckartikel des Zivilschutzgesetzes (Schutz der Bevölkerung vor den Auswirkungen von Katastrophen, Notlagen und bewaffneten Konflikten) entsprechen. Im übrigen stehen die Zugewiesenen in Rechten und Pflichten der Schutzdienstpflichtigen, insbesondere was den Sold, die Verpflegung, die Unterkunft, den Transport, die Erwerbsausfallentschädigung, die Ermässigung des Militärpflichtersatzes, den Versicherungsschutz, den Rechtsstillstand bei Schuldbetreibung, die Befolgung dienstlicher Anordnungen und die Dienstleistungen anbelangt.

In Anlehnung an Artikel 12 Absatz 4 ZSG dürfen die Zugewiesenen nicht bewaffnet werden.

Bei der Frage der Verwendung des internationalen Zivilschutzzeichens ist zu

berücksichtigen, dass die den zivilen Führungsstäben und den Polizeikorps permanent zugewiesenen Schutzdienstpflichtigen nur noch hinsichtlich des Kontrollwesens als Angehörige einer Zivilschutzorganisation gelten. Sie dürfen somit gestützt auf Artikel 53 Absatz 1 ZSG nicht mit der Armbinde und dem Ausweis für das Personal des Zivilschutzes versehen werden. Anders verhält es sich, wenn Schutzdienstleistende situativ und formationsweise der Polizei zugewiesen werden (wie dies z.B. im BZS-Film «Für alle Fälle» dargestellt wird). Diese Schutzdienstleistenden dürfen dabei nach wie vor gekennzeichnet werden und geniessen somit den im Zusatzprotokoll I zu den Genfer Abkommen festgeschriebenen völkerrechtlichen Schutz. ▲

Droits, obligations et identification des personnes astreintes à servir dans la protection civile

ofpc. Sous le titre «Soumis au même régime que les autres personnes astreintes à servir dans la protection civile», le numéro 10/94 de la présente revue précisait que la nouvelle législation sur la protection civile n'a pas modifié le régime auquel sont soumises les personnes astreintes à servir qui sont affectées à un état-major civil de conduite ou à un corps de police cantonal ou communal. Restait en suspens la question de l'identification du personnel de l'institution (brassard muni du signe distinctif international de la protection civile et carte d'identité), qui a été réglée dans l'inter-

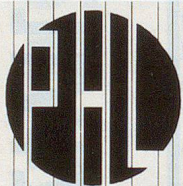
valle. Les personnes affectées, au sens de l'article 15, 2^e alinéa, de la loi sur la protection civile (LPCi) et de l'article 28 de l'ordonnance sur la protection civile (OPCi), à des états-majors civils de conduite et à la police sont mises à la disposition de ces organes à titre de précaution et pour une durée

indéterminée. Seules des tâches conformes au rôle que la loi sur la protection civile assigne à l'institution (protéger la population contre les effets de catastrophes, de situations d'urgence ou de conflits armés) peuvent leur être confiées dans ce contexte. Leurs droits et leurs obligations restent par ailleurs les mêmes que ceux des autres personnes astreintes à servir dans la protection civile, en particulier en ce qui concerne la solde, la subsistance, le logement, le transport, les allocations pour perte de gain, les allègements en matière de taxe d'exemption du service militaire, la suspension des poursuites pour dettes, l'obligation de se conformer aux instructions de service et d'accomplir les périodes de service obligatoire.

Ainsi que le stipule l'article 12, 4^e alinéa, de la loi sur la protection civile, les personnes affectées aux organes ci-dessus mentionnés ne peuvent pas être armées.

Pour ce qui est de l'utilisation du signe distinctif international de la protection civile, il convient de relever que les person-

nes astreintes à servir dans la protection civile qui sont mises en permanence à la disposition des états-majors civils de conduite ou des corps de police pour les renforcer sont assimilées à des membres d'une organisation de protection civile dans le seul cadre des contrôles effectués au sein de l'institution. Ne faisant plus partie intégrante du personnel de ces organisations, ces personnes ne peuvent donc pas, en vertu de l'article 53 de la LPCi, être munies du brassard et de la carte d'identité de la protection civile. Il en va différemment des personnes accomplissant, temporairement et à titre de formation, un service de protection civile au profit d'un corps de police (ainsi que l'évoque notamment le film intitulé «Quoi qu'il arrive»). Ces personnes sont, comme par le passé, autorisées à porter l'insigne de la protection civile et bénéficient de la protection garantie par le droit international, telle que la définit le protocole additionnel I aux Conventions de Genève. ▲



PLANZER HOLZ AG
6262 LANGNAU LU

Schutzraum-Liegestellen und Zubehör
Tel. 062 81 13 94, Fax 062 81 36 26

SYSTEM PLANZER aus Schweizer Holz

Unschlagbar in Stabilität, Einfachheit. Alles verschraubt. Platzsparende Lagerung. Integrierbar in Kellertrennwände oder als Obsthurden aufbaubar.

Achtung: Zivilschutzorganisationen können die Liegen in kommunalen Übungen preisgünstig selber anfertigen. Rufen Sie uns an!

Diritti, doveri e contrassegnazione delle persone assegnate

ufpc. Nel numero 10/94 della rivista «Protezione civile» viene spiegato che, anche con l'entrata in vigore della nuova legislazione, i militi di protezione civile assegnati agli organi civili di condotta oppure ai corpi di polizia cantonali o comunali in qualità di rinforzi, hanno gli stessi diritti dei loro colleghi che prestano servizio nei ranghi della protezione civile. Tuttavia era ancora aperta la questione relativa alla contrassegnazione (bracciale con il distintivo internazionale della protezione civile e carta d'identità). Nel frattempo anche questa pendenza è stata chiarita.

Giusta l'articolo 15 capoverso 2 della legge sulla protezione civile (LPCi) e l'articolo 28 dell'ordinanza sulla protezione civile (OPCi), le persone assegnate vengono mes-

se a disposizione degli stati maggiori civili di condotta oppure dei corpi di polizia cantonali o comunali a titolo preventivo e a tempo indeterminato. I compiti affidati alle persone assegnate devono essere conformi all'articolo sullo scopo della legge federale sulla protezione civile (protezione della popolazione dagli effetti di catastrofi, altre situazioni d'emergenza o conflitti bellici). Inoltre, per quanto attiene ai diritti e ai doveri, le persone assegnate sono parificate ai militi della protezione civile segnatamente per quanto riguarda il soldo, il vitto, l'alloggio, il trasporto, l'indennità per la perdita di guadagno, la riduzione della tassa militare, la protezione assicurativa, la sospensione delle esecuzioni, la subordinazione agli ordini di servizio e i servizi prestati. Conformemente all'articolo 12 capoverso 4 LPCi, le persone assegnate non possono portare armi.

In relazione con l'uso del distintivo internazionale della protezione civile è opportuno tener presente che i militi della protezione civile permanentemente assegnati agli stati maggiori civili di condotta oppure ai corpi di polizia, sono considerati militi della protezione civile unicamente per quanto riguarda i controlli. Per tale motivo, giusta l'articolo 53 capoverso 1 LPCi essi non possono portare il bracciale e la carta d'identità del personale della protezione civile. La cosa è diversa per i militi che vengono assegnati alla polizia di volta in volta e a formazioni intere (come si può per esempio vedere nel film «Succeda quel che succeda»). Questi militi sono autorizzati a portare il distintivo godendo così della protezione giusta il diritto internazionale garantita dal Protocollo aggiuntivo I alle Convenzioni di Ginevra. ▣

Funktionsabzeichen abgeschafft

bzs. Die seit anfangs der achtziger Jahre verwendeten Funktionsabzeichen des Zivilschutzes werden abgeschafft und nach und nach verschwinden. Auf den neuen

Einsatzkleidern werden nur noch Name und Funktion auf der dafür vorgesehenen Stelle auf der Brust angebracht. Auf den bestehenden blauen Arbeitskleidern dür-

fen die bisherigen Funktionsabzeichen jedoch noch bis auf weiteres verwendet werden. Auf eine Neubeschaffung von Funktionsabzeichen wird allerdings verzichtet. ▣

Suppression des insignes de fonction

ofpc. Les insignes de fonction qu'arboraient à l'épaule, depuis le début des années quatre-vingt, les personnes astreintes à servir dans la protection civile

n'ont désormais plus cours et sont appelés à disparaître. Les nouveaux équipements porteront en effet, sur le devant de la veste, le nom et la fonction de la personne

astreinte à servir. Pour l'instant, le port des insignes de fonction sur les tenues de travail bleues est encore autorisé. Le stock de ces insignes ne sera cependant pas renouvelé. ▣

Una protezione civile senza distintivi di funzione

ufpc. I distintivi di funzione, introdotti all'inizio degli anni '80, spariranno successivamente dagli abiti da lavoro della protezione civile. Sulle nuove tenute il nome e la

funzione del milite verranno infatti applicati nell'apposito spazio sul petto. Tuttavia, fino a nuovo avviso, gli attuali distintivi di funzione possono ancora essere utiliz-

zati in combinazione con gli abiti da lavoro blu. Non verranno comunque più acquistati nuovi distintivi. ▣

Neues Alarmierungsmerkblatt in den Telefonbüchern

ar. In der seit dem 1. Januar 1995 in Kraft stehenden neuen Zivilschutzverordnung wurden unter anderem die Verantwortlichkeiten der Gemeinden bezüglich Alarmierung der Bevölkerung sowie die Alarmierungszeichen neu geregelt.

Die Bevölkerung soll grundsätzlich – wie bisher – bei allen Arten von Gefahren mit dem «Allgemeinen Alarm» zum Radio gerufen werden und dort die verbalen Anweisungen der Behörden empfangen können.

Die Verbreitung weiterer Alarmierungszeichen ist nur für bestimmte Regionen vorgesehen. So tritt – im Sinne einer Vereinfachung – an die Stelle des bisher für die ganze Schweiz gültigen «Strahlenalarms» der «Strahlenalarm KKW». Er soll nur noch in den Zonen I und II der Kernkraftwerke (KKW), verbreitet werden, das heisst im Umkreis mit einem Radius von etwa 20 Kilometern. Damit werden Einsatzkräfte und besonders instruierte Personen alarmiert. Ebenfalls nur für bestimmte Gebiete der Schweiz steht das Zeichen «Wasseralarm» zusätzlich zum «Allgemeinen Alarm» zur Verfügung. Im Ge-

gensatz zum «Allgemeinen Alarm» fordern diese beiden Zeichen ein unverzügliches besonderes Schutzverhalten; mit Informationsschriften, Merkblättern und Instruktionen in den betreffenden Gebieten werden weitere notwendige Erklärungen vermittelt.

Die Auslieferung der neuen «braunen Reihe» der Telefonbücher mit dem überarbeiteten Alarmierungsmerkblatt dauert bis März 1996.

Weil sich das neue Alarmierungsmerkblatt auch auf das Merkblatt «Verhalten bei Gefährdung» abstützt, sind auf den folgenden Seiten beide abgedruckt. ▽

Nouvelles indications concernant l'alarme, publiées dans la prochaine série d'annuaires téléphoniques

ar. La nouvelle ordonnance sur la protection civile entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1995 règle notamment les compétences des communes en matière de transmission de l'alarme à la population et la diffusion des signaux acoustiques d'alarme.

Comme par le passé, le signal d'alarme générale doit être diffusé lorsqu'un quelconque danger menace la population du pays. Ce signal acoustique invite la population à se mettre à l'écoute de la radio, qui, elle, diffuse les consignes sur le comportement à adopter dictées par les autorités. La diffusion d'autres signaux d'alarme est réservée à des régions particulières, afin

d'éviter l'utilisation d'une pluralité de signaux acoustiques dans l'ensemble du pays. Ainsi le signal d'alarme-radioactivité CN – qui remplace le signal d'alarme radioactivité valable pour toute la Suisse – ne sera désormais utilisé qu'au voisinage des centrales nucléaires (CN), soit dans un rayon de quelque 20 km (zones I et II) autour de ces centrales. Il permet avant tout d'alerter les formations d'intervention ainsi que des personnes spécialement averties. Le signal d'alarme-eau est, quant à lui, réservé à la zone rapprochée des barrages. Ces deux signaux impliquent des mesures de protection immédiates, définies à l'avance.

Lorsqu'un signal d'alarme retentit, il importe que la population adopte un compor-

tement adéquat. Les instructions nécessaires à cet égard sont portées à la connaissance du public par la publication de brochures d'information, d'aide-mémoire, ainsi que de prescriptions spéciales. La prochaine série d'annuaires téléphoniques (de couleur brune), à paraître jusqu'au mois de mars 1996, présentera le nouvel aide-mémoire sur l'alarme, intitulé «Alarme de la population en cas de danger».

Le nouvel aide-mémoire sur l'alarme de la population en cas de danger se réfère à l'aide-mémoire intitulé «Que faire en cas de danger» qui est d'ores et déjà publié dans les annuaires téléphoniques. Les deux aide-mémoire sont reproduits ci-après. ▽

Nuovo promemoria sull'allarme negli elenchi telefonici

ar. Nella nuova ordinanza sulla protezione civile, in vigore dal 1° gennaio 1995, sono contenute anche nuove regole concernenti la responsabilità dei comuni in merito all'allarme della popolazione nonché i segnali d'allarme.

Per principio, di fronte a ogni genere di pericolo, la popolazione viene, come finora, invitata ad ascoltare la radio mediante la diffusione del segnale «allarme generale». Le emittenti diffonderanno le istruzioni sul comportamento diramate dalle autorità. La diffusione di altri segnali d'allarme è

prevista unicamente per determinate regioni. Al fine di semplificare l'«allarme radioattività», finora valevole per l'intero territorio nazionale, è stato sostituito dall'«allarme radioattività CN», il quale verrà diffuso unicamente nelle zone I e II delle centrali nucleari (CN), vale a dire in un raggio di ca. 20 chilometri. Questo allarme è destinato alle forze d'intervento nonché a persone appositamente istruite. Anche l'«allarme acqua» è destinato soltanto a determinate regioni della Svizzera e viene usato accanto all'«allarme generale». Visto che questi due segnali, a differenza

dell'«allarme generale», devono incitare gli interessati a cercare protezione immediatamente, nelle zone interessate è stata lanciata una campagna informativa mediante l'ausilio di opuscoli, promemoria e istruzioni.

La consegna dei nuovi elenchi telefonici di colore marrone, contenenti il promemoria aggiornato, si protrarrà fino a marzo 1996. Dato che il nuovo promemoria sull'allarme si basa anche sul promemoria «Comportamento in caso di pericolo», sulle pagine seguenti sono pubblicati entrambi. ▽



Alarmierung der Bevölkerung bei drohender Gefahr



Alarime de la population en cas de danger

Allarme della popolazione in caso di pericolo imminente

Allgemeiner Alarm

Alarime générale

Allarme generale



Regelmässig auf- und absteigender Ton

Son oscillant continu

Suono modulato continuo

Radio hören

- ▶ Anweisungen der Behörden befolgen
- ▶ Merkblatt «Verhalten bei Gefährdung» beachten (siehe folgende Seite)
- ▶ Nachbarn informieren

Ecouter la radio

- ▶ Se conformer aux directives des autorités
- ▶ Consulter l'aide-mémoire «Que faire en cas de danger» (voir page suivante)
- ▶ Informer les voisins

Ascoltare la radio

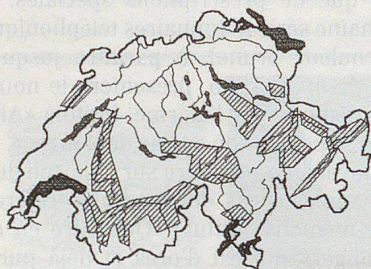
- ▶ Attenersi alle istruzioni delle autorità
- ▶ Consultare il promemoria «Comportamento in caso di pericolo» (vedi pagina seguente)
- ▶ Informare i vicini

Zusätzlich für besondere Gebiete:

Supplément pour régions particulières:

Inoltre per regioni particolari:

Nahzone von Talsperren
Zone rapprochée des barrages
Zona nei pressi di una diga di sbarramento



Wasseralarm

Alarime eau

Allarme acqua

Unterbrochener tiefer Ton

Séquences de sons graves

Sequenze di suoni gravi

Gefährdetes Gebiet verlassen

- ▶ Örtliche Merkblätter oder Anweisungen beachten

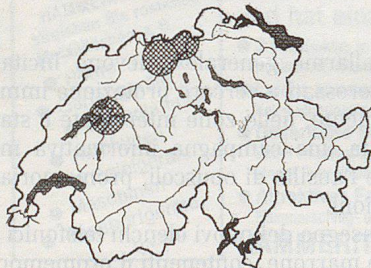
Quitter la zone dangereuse

- ▶ Se conformer aux instructions ou prescriptions locales

Abbandonare la zona pericolosa

- ▶ Attenersi alle comunicazioni o istruzioni locali

Zonen 1 + 2 der Kernkraftwerke (KKW)
Zones 1 + 2 entourant les centrales nucléaires (CN)
Zone 1 + 2 circostanti le centrali nucleari (CN)



Strahlenalarm KKW

Alarime radio-activité CN

Allarme radio-attività CN

Unterbrochener regelmässig auf- und absteigender Ton

Séquences de sons oscillants

Sequenze di suoni modulati

Keller/Schutzraum aufsuchen

- ▶ Anweisungen beachten (siehe folgende Seite)

Se mettre à l'abri

- ▶ Suivre les instructions (voir page suivante)

Mettersi al riparo

- ▶ Attenersi alle istruzioni (vedi pagina seguente)

Ende der Gefahr

Fin du danger

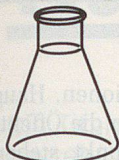
Fine del pericolo

Die Lockerung von Schutzmassnahmen und das Ende der Gefahr werden über Radio oder durch die örtlichen Behörden bekannt gegeben.

La suspension des mesures de protection et la fin du danger seront communiquées par radio ou par les autorités locales.

La revoca delle misure di protezione e la fine del pericolo vengono rese note via radio o tramite le autorità locali.

Verhalten bei Gefährdung



Chemie
Chimie
Chimica



Radioaktivität
Radioactivité
Radioattività

Naturwissenschaften und Technik haben unser Leben entscheidend verändert. Damit wir verantwortungsvoll handeln können, müssen wir über unser Verhalten bei Gefährdung Bescheid wissen. Auch für Chemie und Radioaktivität.

Verhalten bei Gefährdung

Bei **erhöhter Radioaktivität** oder einer **Gefährdung durch chemische Stoffe** ist die rasche Verbreitung von Verhaltensanweisungen an die Bevölkerung regional und landesweit gewährleistet. In solchen Fällen wird mit Sirenen alarmiert, gemäss nebenstehendem Merkblatt.

Allfällige Verhaltensanweisungen der Behörden sind unbedingt zu befolgen.

Bei Gefährdung durch Radioaktivität oder Chemie gelten zusätzlich folgende Verhaltensweisungen:

1. Sie sind in einem Gebäude oder zu Hause

- Vorsorglich im Haus bleiben.
- Fenster und Türen schliessen.
- Ventilatoren und Klimaanlage ausschalten.
- Radio hören.
- Anweisungen der Behörden befolgen.
- HausbewohnerInnen informieren.
- Nicht telefonieren (Netzüberlastung).

2. Sie sind am Arbeitsplatz

- Anordnungen der Arbeitgeberin/des Arbeitgebers befolgen.
- Im übrigen sinngemäss handeln wie unter 1.

3. Sie sind im Freien, z.B. unterwegs zu Fuss

- Nächstes bewohntes Haus aufsuchen und sich verhalten wie unter 1.

4. Sie sind unterwegs im Auto

- Belüftung ausschalten, Fenster schliessen.
- Radio hören.
- Anweisungen der Behörden befolgen.
- Zum nächsten bewohnten Gebäude fahren und verhalten wie unter 1.

5. Sie sind im öffentlichen Verkehrsmittel

- Weisungen des Personals befolgen.

Die Informationsschrift «Chemie und Radioaktivität im Alltag» sowie weitere Informationen zur Chemie bzw. Radioaktivität können gratis bezogen werden beim

Bundesamt für Gesundheitswesen
Informationsdienst
Postfach, 3001 Bern
Telefon 031/322 95 05

Que faire en cas de danger

Comportamento in caso di pericolo

La science et la technique ont profondément bouleversé nos conditions de vie. Pour pouvoir agir en toute responsabilité, nous devons être informés de ce qu'il faut faire en cas de danger, notamment lors d'un accident impliquant des substances chimiques ou la radioactivité.

Que faire en cas de danger

La diffusion rapide d'instructions à la population est assurée, tant sur le plan régional que national, au cas où se produirait une **augmentation de la radioactivité** ou un **accident avec des substances chimiques**.

La population serait alarmée par des sirènes, selon l'aide-mémoire ci-contre. Les instructions des autorités devront être scrupuleusement suivies.

En cas de danger dû à une augmentation de la radioactivité ou à des substances chimiques, on observe, en sus, les règles suivantes:

1. Vous êtes dans un immeuble ou chez vous

- Rester à l'intérieur par prudence.
- Fermer portes et fenêtres.
- Couper la ventilation et la climatisation.
- Ecouter la radio.
- Suivre les instructions des autorités.
- Informer les autres habitants de l'immeuble.
- Ne pas téléphoner (surcharge du réseau).

2. Vous êtes à votre lieu de travail

- Suivre les instructions de l'employeur.
- Pour le reste, adopter le même comportement que sous 1.

3. Vous êtes à l'extérieur, en promenade par exemple

- Gagner l'habitation la plus proche et adopter le même comportement que sous 1.

4. Vous êtes en voiture

- Couper la ventilation, fermer les fenêtres.
- Ecouter la radio.
- Suivre les instructions des autorités.
- Gagner l'habitation la plus proche et adopter le même comportement que sous 1.

5. Vous êtes dans un transport en commun

- Suivre les instructions du personnel

La brochure «La chimie et la radioactivité dans la vie courante» ainsi que de la documentation supplémentaire peuvent être obtenues gratuitement auprès de l'

Office fédéral de la santé publique
Service d'information
Case postale, 3001 Berne
téléphone 031/322 95 05

La science e la tecnica hanno radicalmente trasformato la nostra vita. Ma per poter agire in modo responsabile e consapevole, bisogna essere informati su ciò che si deve fare in caso di pericolo. Anche per quanto riguarda la chimica e la radioattività.

Comportamento in caso di pericolo

Nel caso di **radioattività elevata** o di **pericolo di contaminazione da sostanze chimiche**, la diffusione rapida di istruzioni alla popolazioni è garantita sia a livello regionale che nazionale.

L'allarme viene dato con sirene, secondo le informazioni riportate qui accanto.

Le eventuali istruzioni delle autorità vanno osservate scrupolosamente.

Qualora persista il rischio d'irradiazione o di contaminazione chimica vale inoltre:

1. Vi trovate in un edificio o in casa

- Rimanere in casa.
- Chiudere porte e finestre.
- Spegnerne impianti di ventilazione e climatizzazione.
- Ascoltare la radio.
- Seguire le istruzioni delle autorità.
- Informare gli altri abitanti dell'immobile.
- Non telefonare (sovraccarico della rete).

2. Vi trovate sul posto di lavoro

- Seguire le istruzioni del datore di lavoro.
- Altrimenti, comportarsi in modo analogo a quando indicato al punto 1.

3. Vi trovate all'aperto, p.es. durante una passeggiata

- Raggiungere l'abitazione più vicina e comportarsi come indicato al punto 1.

4. Vi trovate in macchina

- Spegnerne la ventilazione, chiudere i finestrini.
- Ascoltare la radio.
- Seguire le istruzioni delle autorità.
- Raggiungere l'abitazione più vicina e comportarsi come indicato al punto 1.

5. Vi trovate su un mezzo di trasporto pubblico

- Seguire le istruzioni del personale.

L'opuscolo «Chimica e radioattività nella vita di tutti i giorni», come pure altre informazioni in materia, si possono ottenere gratuitamente presso l'

Ufficio federale della sanità pubblica
Servizio d'informazione
Casella postale, 3001 Berna
telefono 031/322 95 05